

## UGOVOR O DONACIJI

Zaključen u Nikšiću, dana 19. maja 2022 godine, između:

- INDUSTRIJA PIVA I SOKOVA D.O.O.**, sa sjedištem u Nikšiću, Njegoševa broj 18, matični broj: 02000989 PIB: 02000989/400, koju zastupaju Sanja Čalasan, izvršni direktor i Jovanka Pavićević, menadžer finansija (u daljem tekstu: **DONATOR**), s druge strane, kako slijedi
- JZU Dom zdravlja „Dimitrije- Dika Marenić“ Danilovgrad**, sa sjedištem na adresi Bokeljške brigade bb Danilovgrad koji zastupa direktor dr Todor Tomašević (u daljem tekstu: **PRIMALAC DONACIJE**), s druge strane.

## Član 1

Ovim ugovorom **DONATOR**, kao društveno odgovorna kompanija koja podržava zajednicu u kojoj posluje će **PRIMALAC DONACIJE** donirati sljedeću medicinsku opremu:

**Autoklav „Euronda E8**), 24l

čija je vrijednost 4,550€ + PDV

Donator će isporučiti opremu iz stava 1 ovog člana najkasnije do 30. maja 2022. godine

## Član 2

**PRIMALAC DONACIJE** se obavezuje da će isporučeno iz člana 1. ovog ugovora iskoristiti isključivo u svrhe utvrđene članom 1. ovog Ugovora.

## Član 3.

**PRIMALAC DONACIJE** se obavezuje i saglasan je da poštuje sve zakone koji se odnose na mito i korupciju koji se primjenjuju, ili se mogu primijeniti na **PRIMALAC DONACIJA** ili **DONATORA**, uključujući, bez ograničenja, Zakon o koruptivnim praksama u

## DONATION AGREEMENT

Made and entered into in Nikšić on May 19, 2022, by and between:

- INDUSTRIJA PIVA I SOKOVA D.O.O.**, (*Trebjesa Brewery Niksic LLC*) having registered office in Niksic, Njegoševa 18, Company No. 02000989, Tax ID No. 02000989/400, represented by Sanja Čalasan, General Manager and Jovanka Pavićević, Finance Manager (hereinafter: **DONOR**), on the other hand, as follows
- JZU Dom zdravlja „Dimitrije-Dika Marenić“**, having registered office at Bokeljške brigade bb, Danilovgrad, represented by director Todor Tomašević (hereinafter: **DONEE**), on the other hand.

## Article 1

The **DONOR**, as a socially responsible company that supports the community in which operates shall donate the following medical equipment:

**Autoklav“ Euronda E8 24L**

whose total value is 4,550 € + VAT

The Donor shall deliver the equipment from paragraph 1 of this article to the Donee by May 30<sup>th</sup>, 2022. at the latest.

## Article 2

The **DONEE** undertakes to use the beer supplied under Article 1 hereof solely for the purposes stipulated hereunder.

## Article 3

The **DONEE** shall comply with all laws related to bribery and corruption that may be applicable to **DONEE** or **DONOR**, including the U.S. Foreign Corrupt Practices Act, the UK Bribery Act and any similar laws in the Republic of Montenegro; and, without limiting the generality of the foregoing, **DONEE** shall not,

inostranstvu iz SAD, Zakon o Mitu iz UK i sve zakone i druge propise iz ove oblasti važeće na teritoriji Crne Gore. Ne ograničavajući uopštenost prethodno pomenutog, PRIMALAC DONACIJE na indirektan ili direktan način (i) neće plaćati niti davati vrijedne stvari nekom fizičkom licu, pravnom licu ili državnog službeniku, gdje je namjera da se na nepropisan način utiče na to fizičko lice, pravno lice ili državnog službenika kako bi se dobio ili zadržao posao, ili ostvarila neka druga komercijalna prednost u ime ili za račun DONATORA, ili (ii) neće prihvatati uplate niti neke vrijedne predmete od fizičkih lica, pravnih lica ili državnih službenika gde je namjera onoga ko ih daje da utiče na PRIMALAC DONACIJE da nastupa na nepropisan način.

PRIMALAC DONACIJE je dužan da vodi precizne knjige i evidenciju u pogledu svog odnosa sa DONATOROM i s Posrednicima DONATORA i da vodi propratnu dokumentaciju za sve troškove trećih strana nastale za ili u korist DONATORA i proizvodnje, ambalaže, distribucije, marketinga ili prodaje proizvoda.

Za potrebe ovog ugovora, "državni službenik" označava službenika nekog Vladinog odsjeka ili agencije, ili članove njihovih porodica; službenike javnih međunarodnih organizacija (kao što su Ujedinjene Nacije); političke partije i njihove lidere; kandidate za javnu funkciju; izvršne direktore i zaposlene u kompanijama u vlasništvu Vlade ili one kojima Vlada upravlja; sve one koji nastupaju za račun nekog od tih službenika; ili pojedinca koji ima zakonodavnu, administrativnu ili sudsku poziciju bilo koje vrste, bilo da je imenovan ili izabran, koji vrši javnu funkciju za račun neke zemlje ili teritorije ili neke javne agencije ili javnog preduzeća te zemlje ili teritorije, ili je službenik ili predstavnik neke javne međunarodne organizacije.

Ako PRIMALAC DONACIJE ima pitanja o zahtjevima iz ovog člana, zakonima koji se odnose na mito i korupciju, ili ako je PRIMALAC DONACIJE nesiguran oko toga šta je prihvatljiva poslovna praksa, PRIMALAC DONACIJE može da postavi pitanja ili iskaže svoju zabrinutost o tom uslovu na

directly or indirectly, (i) give any type of payment or anything of value to any private individual or Public Official where the intent is to improperly influence such private individual or Public Official to obtain or retain business or some other commercial advantage for or on behalf of DONOR, or (ii) accept any type of payment or anything of value from any private individual or Public Official where the intent of the giver is to influence the DONEE to act improperly.

DONEE agrees that it will maintain accurate books and records regarding its relationship with DONOR and its Intermediaries and maintain supporting documentation for all third-party expenses incurred for or on behalf of DONOR and the production, packaging, distribution, marketing or sale of the goods.

For purposes of this Agreement "Public Official" means an official of any government department or agency or their family members; officials of any public international organization (such as the United Nations); political parties and party leaders; candidates for public office; executives and employees of government-owned or government-run companies; anyone acting on behalf of any of these officials; or an individual holding a legislative, administrative or judicial position of any kind, whether appointed or elected, who exercises a public function on behalf of any country or territory or any public agency or public enterprise of that country or territory, or who is an official or agent of any public international organization.

If DONEE has any questions about the requirements of this Article, the laws related to bribery and corruption, or if DONEE is unsure what is acceptable business practice, DONEE may raise any questions or concerns about this requirement through

[www.ethicspoint.com](http://www.ethicspoint.com) za Molson Coors Brewing Company.

**Član 4**

Ugovor ne može biti jednostrano izmijenjen. Svaka eventualna izmjena mora biti sačinjena u pismenom obliku.

**Član 5**

Na sve što nije predviđeno odredbama ovog ugovora, biće primjenjene odredbe Zakona o obligacionim odnosima.

Svi eventualni sporovi koji nastanu prilikom izvršenja ovog ugovora, biće rješavani pred Privrednim sudom u Podgorici.

**Član 6**

Ugovor je sačinjen u 4 (četiri) jednaka primjerka, po 2 (dva) primjerka za svaku ugovornu stranu.

DONATOR



PRIMALAC DONACIJE



[www.ethicspoint.com](http://www.ethicspoint.com) for Molson Coors Brewing Company.

**Article 4**

This Agreement shall not be amended unilaterally. Any amendment thereto must be made in writing.

**Article 5**

To any matters not regulated hereunder, the provisions of the Law on Contracts and Torts shall apply.

Any dispute that may arise in relation to the implementation of this Agreement shall be settled before the Commercial Court in Podgorica.

**Article 6**

The Agreement has been drawn up in 4 (four) identical copies, 2 (two) copies, two for each Contracting Party.

DONOR



DONEE





Црна Гора  
Министарство здравља

Адреса: Римски трг бр. 46  
81000 Подгорица, Црна Гора  
Тел: +382 20 482 133  
Факс: +382 78 113 128  
www.mzd.gov.me

Број: 4-427/22-5/158

Подгорица, 06.05.2022. године

За: ДОМ ЗДРАВЉА "ДИМИТРИЈЕ ДИКА МАРЕНИЋ" ДАНИЛОВГРАД  
-н/р директора др Тодора Томашевића-

Веза: Ваš акт бр. 1207 од 05.05.2022. године

Предмет: Сагласност Дому здравља "Димитрије Дика Маренић" Даниловград  
за пријем донације Аутоклава „Еуронда Е8“

Поштовани,

Сходно Вашем захтјеву бр. 1207 од 05.05.2022. године, „а у вези добијања сагласности за пријем донације апарата Аутоклав „Еуронда Е8“ 24Л добављача МНЕ Медика Пројект, по писму намјере пиваре „Требјеса“ Д.О.О. Никшић, Министарство здравља даје сагласност.

Након реализације донације, потребно је да, сходно члану 16 Упутства о пријему и начину евидентирања донације и спонзорства опреме у здравственим установама, доставите Извјештај о реализацији донације Министарству здравља.

С поштовањем,

CRNA GORA  
ZDRAVSTVENA USTANOVA, DOM ZDRAVLJA  
"DIMITRIJE DIKA MARENIC"  
Број 1330  
Даниловград, 06.05.2022. год.

МИНИСТАР  
Драгослав Шћекић

Припремио:

Радуле Драговић

Самостални савјетник 1 за пројекцију и планирање здравственог туризма у  
Пипекнију за пројекцију и планирање развоја здравственог туризма